

Afa introduction: *Bokono menyiba*

Bokono menyiba loo
Batsie lelee, awuno menyiba-ee
Awuno menyiba-ee
Batsie lelee, awuno menyiba

Afa members, by your leave
?, great physicians, by your leave
etc.

1. A *boko* is the name for a spiritualist, or someone trained in *Afa*. So, *bokono* are members of the shrine.
2. *Awuno*: “gown owners” – senior members of the shrine; indicates someone who has worked great cures.
3. *Menyiba* : shows respect – for example, a junior drummer might say it when asked to play by a master drummer.
4. *Batsie lelee* : *Afa* language, I don’t have a translation.